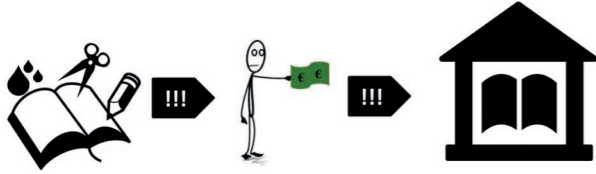


Bitte gehen Sie gut mit den Medien um.  
Bei Beschädigung oder Verlust der Medien müssen Sie Geld bezahlen.

Please handle the items with care.  
If you lose or damage any items, you will have to pay for them.

الرجاء العناية بالمواد.  
في حال الفقدان أو التلف؛ يتوجب عليكم الدفع.



Sie können hier kostenlos ins Internet gehen.

You can use the internet for free at the library.

يمكنك استخدام الإنترنت مجاناً



0,- €

Die Nutzung der digitalen VÖBB-Angebote ist kostenlos.

There are many free digital library services here.

يمكنك استخدام ال VÖBB مجاناً

0,- €

www.voebb.de

VÖBB  
VERBUND DER  
ÖFFENTLICHEN  
BIBLIOTHEKEN  
BERLINS

Viel Spaß in der Bibliothek!  
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an uns.

Enjoy your stay at the library! If you have any questions,  
please do not hesitate to ask us.

نتمنى لكم وقتاً سعيداً

في حال وجود اي استفسار، الرجاء عدم التردد في  
السؤال.

Die Ausleihe der Medien ist kostenlos.  
Borrowing items is free of charge.

استعارة العناصر مجانية

0,- €

Diese Medien gibt es in der Bibliothek:  
These items are available at the library

استعارة العناصر مجانية

Musik, music

موسيقا

Noten, sheet music

نوتات موسيقية

Spiele, games

العب

Konsolenspiele, console games

الالعاب الإلكترونية

Medienkombinationen, combined media

الوسائط المدمجة

Bücher, books

الكتب

Zeitungen, newspapers

الجرائد

DVDs/Blu-rays, DVDs/Blu-rays

الأقراص المدمجة

Hörbücher, audiobooks

الكتب الصوتية/ الكتب المسموعة

und mehr, and more

والكثير



Bezirksamt Pankow von Berlin  
Amt für Kultur und Bildung  
FB Stadtbibliothek



المكتبات • LIBRARIES • BIBLIOTHEKEN • BERLIN-PANKOW

Öffnungszeiten	Opening hours	أوقات العمل
Mo Montag	Monday	الاثنين
Di Dienstag	Tuesday	الثلاثاء
Mi Mittwoch	Wednesday	الأربعاء
Do Donnerstag	Thursday	الخميس
Fr Freitag	Friday	الجمعة
Sa Samstag	Saturday	السبت
So Sonntag	Sunday	الأحد

HEINRICH-BÖLL-BIBLIOTHEK, Bezirkszentralbibliothek Pankow  
Greifswalder Str. 87, 10409 Berlin, Tel. (030) 9 02 95 39 78  
heinrich-boell-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

Öffnungszeiten:	Mo	10 - 20 Uhr
	Di, Do, Fr	10 - 19 Uhr
	Mi	13 - 19 Uhr
	Sa	10 - 13 Uhr

JANUSZ-KORCZAK-BIBLIOTHEK

Berliner Str. 120/121, 13187 Berlin, Tel. (030) 9 02 95 69 54/66  
janusz-korzak-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

Öffnungszeiten:	Mo	10 - 20 Uhr
	Di, Do, Fr	10 - 19 Uhr
	Mi	13 - 19 Uhr
	Sa	10 - 13 Uhr

WOLFDIETRICH-SCHNURRE-BIBLIOTHEK

Bizetstr. 41, 13088 Berlin, Tel. (030) 9 02 95 38 67  
wolfdietrich-schnurre-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

Öffnungszeiten:	Mo	10 - 20 Uhr
	Di, Do, Fr	10 - 19 Uhr
	Mi	15 - 19 Uhr

BETTINA-VON-ARNIM-BIBLIOTHEK

Schönhauser Allee 75, 10439 Berlin, Tel. (030) 9 02 95 69 33  
bettina-von-arnim-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

Öffnungszeiten:	Mo	13 - 20 Uhr
	Di, Mi, Do, Fr	13 - 19 Uhr

STADTTEILBIBLIOTHEK BUCH

Wiltbergstraße 19-23, 13125 Berlin, Tel. (030) 9 02 95 69 41  
stadtteilbibliothek-buch@ba-pankow.berlin.de

Öffnungszeiten:	Mo, Do	13 - 19 Uhr
	Di	11 - 17 Uhr
	Mi, Fr	13 - 17 Uhr

STADTTEILBIBLIOTHEK KAROW

Achillesstraße 77, 13125 Berlin, Tel. (030) 9 02 95 69 49  
stadtteilbibliothek-karow@ba-pankow.berlin.de

Öffnungszeiten:	Mo, Do	13 - 19 Uhr
	Di	11 - 17 Uhr
	Fr	13 - 17 Uhr

BIBLIOTHEK AM WASSERTURM

Prenzlauer Allee 227/228, 10405 Berlin, Tel. (030) 9 02 95 39 21  
bibliothek-am-wasserturm@ba-pankow.berlin.de

Öffnungszeiten:	Mo, Di, Do	13 - 19 Uhr
	Mi, Fr	11 - 17 Uhr

KURT-TUCHOLSKY-BIBLIOTHEK

Esmarchstr. 18, 10407 Berlin, Tel. (030) 9 02 95 39 63  
kurt-tucholsky-bibliothek@ba-pankow.berlin.de

Öffnungszeiten:	Mo, Di, Do, Fr	14 - 18 Uhr
	Sa	11 - 13 Uhr

المكتبة ترحب بكم • Welcome to the Library! • Willkommen in der Bibliothek!



Anmeldehilfe für Geflüchtete  
Library cards for refugees

مساعدة التسجيل للاجئين



Was gibt es in der Bibliothek?

What does the library offer?

ماذا تقدم المكتبة؟

Wie bekomme ich einen Bibliotheksausweis?

How do I get a library card?

كيف أحصل على هوية للمكتبة؟

Was kann ich ausleihen?

What can I borrow?

ماذا يمكنني أن استعير؟



Der Benutzerausweis ist für Sie kostenlos.

Library cards are free of charge.

بطاقة المكتبة مجانية

Für die Anmeldung brauchen wir Ihren Personalausweis, Ihren Pass mit Adresse oder Ähnliches.

To get your library card, please bring some form of identification, for example:

للحصول على هوية المكتبة، الرجاء إحضار بطاقة الهوية أو جواز السفر مع عنوان الإقامة الحالي



Wir geben Ihnen dann Ihren Bibliotheksausweis.

Then we will give you your library card.

ثم تحصلون على هوية المكتبة

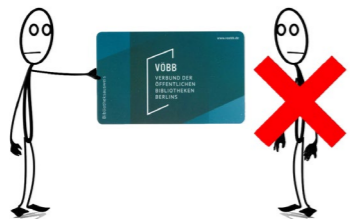


Nur Sie selbst dürfen mit Ihrem Bibliotheksausweis etwas ausleihen.

Your library card is only for you. Only you are allowed to borrow items with it.

هوية المكتبة للاستعمال الشخصي فقط

يسمح لصاحب البطاقة فقط باستعارة المواد



In der Bibliothek gibt es Regeln.

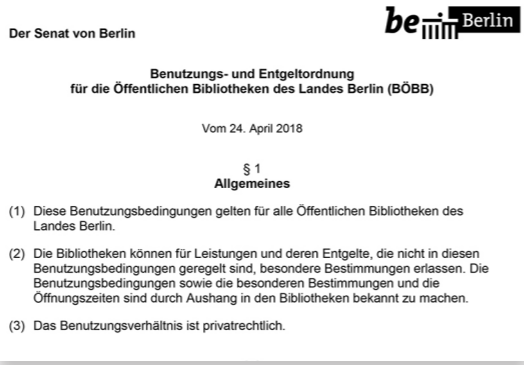
There are rules in the library.

هنالك قوانين في المكتبة

Mit der Unterschrift akzeptieren Sie die Regeln.

By signing, you accept the rules of the library.

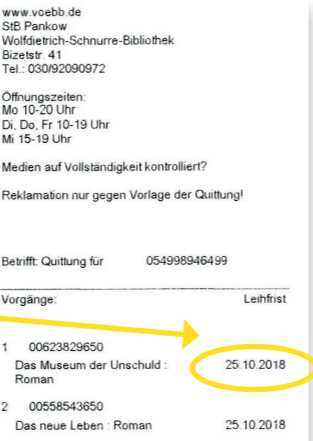
انت توافق على قواعد المكتبة، بتوقيعك الشخصي



Nach der Ausleihe bekommen Sie einen Beleg. Auf diesem Beleg steht, an welchem Tag Sie diese Medien zurückgeben müssen.

After checking out the items, you will get a receipt. The receipt tells you when to return the items.

بعد استعارة العناصر تحصلون على وصل استلام. التاريخ النهائي لإعادة المواد المستعارة موجود على وصل الاستلام.



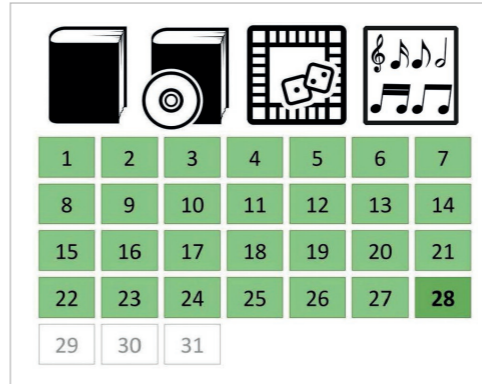
Diese Medien können Sie 4 Wochen ausleihen:

Bücher, Medienkombination, Spiele, Noten

These items can be borrowed for 4 weeks:

Books, combined media, games...

بإمكانكم استعارة المواد التالية لمدة أربعة أسابيع: الكتب، الوسائط المدمجة، الألعاب، الخرائط



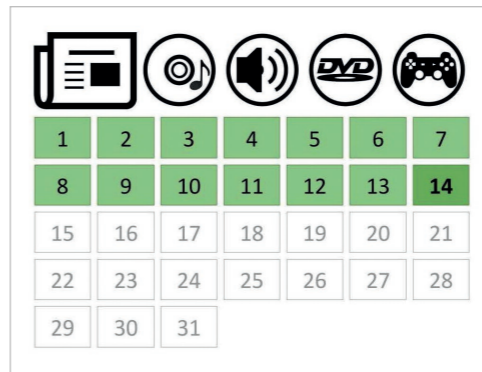
Diese Medien können Sie 2 Wochen ausleihen:

Zeitschriften, Musik-CDs, DVDs/Blu-rays, Konsolenspiele, Hörbücher

These items can be borrowed for 2 weeks:

newspapers, music CDs, DVDs/Blu-rays, console games, audiobooks

بإمكانكم استعارة المواد التالية لمدة أسبوعين: الجرائد، اسطوانات الأغاني، الأقراص المدمجة، الألعاب الإلكترونية، الكتب الصوتية

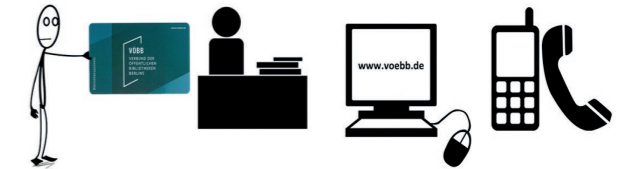


Möchten Sie die Medien länger behalten, können Sie die Ausleihzeit verlängern. Rufen Sie an, kommen Sie zu uns oder nutzen Sie das Internet.

If you want to keep your items longer, simply call us, ask us at the library or use the internet.

في حال الرغبة بالاحتفاظ بالعناصر لمدة أطول. بإمكانكم تمديد فترة الاستعمال الإنترنت

يتوجب عليكم الاتصال او القدوم المكتبة أو استخدام الإنترنت



Dann brauchen wir die Nummer von Ihrem Benutzerausweis.

We will need the number of your library card.

نحن بحاجة إلى رقم هوية المكتبة



Wenn Sie die Medien zu spät abgeben, müssen Sie Geld bezahlen.

If you return the items too late, you will have to pay an overdue fine.

في حال التأخر بإعادة المواد المستعارة، يتوجب عليكم دفع غرامة التأخير.

